

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты *



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
82-е заседание,
состоявшееся в четверг,
17 декабря 1981 года,
в 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 82-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н БРОТОДИНИНГРАТ (Индонезия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
(продолжение)

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ (продолжение)

Исполнение бюджета по программам Организации Объединенных
Наций на двухгодичный период 1980-1981 годов

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ
НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия рекомендаций
Комитета по программе и координации, содержащихся в
пунктах 477-514 его доклада о его двадцать первой сессии
(продолжение)

Использование услуг экспертов и консультантов в
Организации Объединенных Наций

Составление, форма представления, пересмотр и утверждение
бюджетов по программам (продолжение)

UN LIBRARY

NOV 4 1982

UN/ST. LOUIS/STATION

* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться
в подлинном и копии одному из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на языке
Исходника Секции редактирования официальных отчетов,
комната А-3550, 64 United Nations Plaza (Alcoa Building),
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска
для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение) (A/36/3/Add.2, 3, 6, 8-II, 13-23, 28, 29, 32 и 34-37)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению главы II, III, VI, VIII-XI, XII-XXIII, XXIV, XXIX, XXXI и XXXIV-XXXVII доклада Экономического и Социального Совета.

2. Предложение принимается.

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ (продолжение)

Исполнение бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1980-1981 годов (A/36/821; A/C.5/36/75 и Add.1-34)

3. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета (A/36/821), обращает внимание на тот факт, что цифровые данные, приведенные в докладе Генерального секретаря (A/C.5/36/75 и Addenda) в отношении пересмотренных чистых потребностей на двухгодичный период 1980-1981 годов не отражают решения, недавно принятого Комитетом на его 68-м заседании, относительно осуществления пересмотренных шкал окладов для категорий общего обслуживания в Женеве. В докладе Консультативного комитета (A/36/821, пункт 3) представлены пересмотренные ассигнования, учитывающие последствия этого решения. Таким образом, чистые потребности бюджета по программам в целом сокращены на 754 800 долл. США.

4. В пунктах 5-20 доклада Консультативного комитета содержится ряд соображений по различным аспектам доклада об исполнении бюджета. В дополнение к документам, рассматриваемым в настоящее время Комитетом, появится новый доклад, который будет издан в следующем году, по исполнению бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

5. Он предлагает, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить пересмотренные сметы расходов и поступлений на двухгодичный период 1980-1981 годов, содержащиеся в приложении к документу A/36/821.

6. Г-жа ХАУСХОЛДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация приветствует то обстоятельство, что в докладе об исполнении бюджета по программам на период 1980-1981 годов не запрашивается дополнительных ассигнований и фактически он свидетельствует

/...

(Г-жа Хаусхолдер, Соединенные Штаты)

о чистом сокращении потребностей примерно на 6,2 млн. долл. США по сравнению с пересмотренными ассигнованиями, утвержденными на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

7. Тем не менее, хотя увеличение расходов в связи с инфляцией и другими изменениями в основном компенсируются экономией в результате изменений обменных курсов валют, увеличение расходов в связи с инфляцией вызывает особую тревогу, особенно ввиду того обстоятельства, что на своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея утвердила смету дополнительных ассигнований, включающую смету в размере 63,1 млн. долл. США с учетом инфляции.

8. Кроме того, она отмечает, что общие темпы роста программ до издания доклада об исполнении бюджета составляли около 3,8 процента. Она хотела бы выяснить у Секретариата точную цифру действительных темпов роста программ за двухгодичный период 1980-1981 годов.

9. С учетом показателей инфляции и роста программ, а также того, что ее делегация голосовала против утверждения пересмотренных ассигнований в прошлом году, она будет голосовать против пересмотренных смет, рекомендованных Консультативным комитетом, несмотря на то, что они отражают снижение в общих потребностях.

10. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) подчеркивает, что излишки бюджета, о которых по-видимому безосновательно указано в докладах Генерального секретаря и Консультативного комитета, на деле являются иллюзорными. Предлагаемая в настоящее время пересмотренная смета расходов в размере 1 341 351 700 долл. США представляет собой увеличение в размере 2 200 500 долл. США по сравнению с пересмотренными ассигнованиями, утвержденными на двухгодичный период 1980-1981 годов; таким образом, бюджет был значительно увеличен.

11. Поэтому, исходя из принципиальной позиции, которую его делегация уже детально изложила, она не может одобрить ни доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, ни рекомендации Консультативного комитета. Поэтому, как и в прошлом году, она будет голосовать против утверждения пересмотренных смет.

12. Г-н БУЭНАС (помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) говорит, что он сможет ответить на вопрос относительно роста программ, заданный представителем Соединенных Штатов, на следующем заседании; он надеется, что его ответ будет удовлетворительным. Очевидно, что темпы роста зависят от того, какое количество указанных "прочих изменений" повторяется.

(Г-н Руэда)

13. Он хотел бы прояснить для Комитета вопрос, возникший в связи с недавним решением, принятым Генеральной Ассамблеей в связи с пунктом 102 повестки дня (чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций). Было принято решение приостановить действие финансовых положений 4.3, 4.4 и 5.2 (а), касающихся взносов. Последствия этого мероприятия для уже утвержденных ассигнований заключаются в том, что любой неизрасходованный остаток, остающийся от этих ассигнований, не будет возвращаться государствам-членам. Однако вопрос, находящийся в настоящее время на рассмотрении Комитета, состоит в другом; если пересмотренные сметы расходов и поступлений будут утверждены Генеральной Ассамблеей, они будут рассматриваться в качестве нового ассигнования, и государствам-членам будет возвращена сумма в размере неизрасходованного остатка.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять рекомендацию Консультативного комитета, а именно, рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить пересмотренные сметы на двухгодичный период 1980-1981 годов, содержащиеся в приложении к документу A/36/821.

15. По просьбе представителя Советского Союза по рекомендации Консультативного комитета проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австрия, Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Бразилия, Бурунди, Габон, Гана, Гвинея, Греция, Дания, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Ирландия, Испания, Кения, Кипр, Китай, Конго, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мозамбик, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Португалия, Руанда, Сенегал, Сингапур, Сомали, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Чили, Швеция, Эквадор, Югославия.

Голосовали
против:

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германия, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Италия, Монголия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик,

/...

Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция, Чехословакия, Япония.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Израиль, Канада, Румыния.

16. Рекомендация Консультативного комитета принимается 64 голосами, против 14 при 5 воздержавшихся.

17. Г-н ПЕРЕС (Чили) говорит, что его делегация голосовала за рекомендацию, но выражает серьезные оговорки в отношении ассигнований по разделу 23 бюджета по программам.

18. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря по финансовым вопросам за представленные ранее объяснения в связи с исполнением бюджета по программам на период 1980-1981 годов относительно средств, сэкономленных благодаря экономии Секретариата, которые будут возвращены государствам-членам. Эти объяснения в значительной степени устранили путаницу, существовавшую в этом вопросе.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету поручить Докладчику подготовить проект резолюции, включающий только что принятое решение и решение, принятое на 69-м заседании относительно дополнительных ассигнований для ЮНИТАР на текущий двухгодичный период, и представить его на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

20. Предложение принимается.

21. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, если бы было время поставить этот вопрос на голосование, его делегация проголосовала бы против этого предложения. Процедура, в соответствии с которой Пятый комитет должен утверждать изменение своих решений подобным путем, является совершенно неправильной и больше всего напоминает фокус иллюзиониста.

22. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что здесь нет никакого волшебства. Пятый комитет одобрил доклад КААВВ, содержащийся в документе A/36/821. В приложении к этому документу содержатся элементы, которые следует включить в проект резолюции, что даст ясную картину положения в области ассигнований на период 1980-1981 годов.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ (продолжение) (A/36/6, A/36/7)

Административные и финансовые последствия рекомендаций Комитета по программе и координации, содержащихся в пунктах 477-514 его доклада о его двадцать первой сессии (продолжение) (A/36/38;

A/C.5/36/40 и Add.1)

/...

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в ходе консультаций, проведенных со времени предыдущего заседания Комитета, делегации Канады и Бразилии пришли к компромиссному решению относительно рекомендации, содержащейся в пункте 50I (а) доклада Комитета по программе и координации (A/36/38). Поэтому он предлагает Комитету утвердить следующий текст этой рекомендации: "Программный элемент 9.1 сохраняется, за исключением двух встреч по вопросу о международных реках, которые должны быть исключены".

24. Предложение принимается.

25. Г-н ТОММО МОНТЕ (Объединенная Республика Камерун) говорит, что, по его мнению, положение, когда в часть доклада КПК вносятся поправки в результате переговоров, проводимых между членами Пятого комитета, является в высшей степени необычным. Он отказывается принимать участие в подобном консенсусе и будет вынужден воздержаться при любом голосовании по данному вопросу.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ему стало известно, что Генеральная Ассамблея приняла решение, противоречащее смыслу рекомендации, содержащейся в пункте 483 доклада КПК. Если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она не утверждала рекомендацию, содержащуюся в этом пункте.

27. Предложение принимается.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, перечисляя результаты рассмотрения Комитетом этого пункта, говорит, что Комитет принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить рекомендации КПК, представленные в пунктах 474-514 его доклада, за исключением рекомендаций, содержащихся в пунктах 479, 483 и 509, хотя в пункт 50I (а) будут внесены поправки, как об этом только что постановил Комитет.

29. Г-н РУЭЛАС (помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) информирует Комитет о значении его решения для заявления об административных и финансовых последствиях, содержащихся в документах A/C.5/36/40 и Add.1. Согласно этому заявлению большинство рекомендаций КПК не будут иметь немедленных финансовых последствий. Рекомендация, содержащаяся в пункте 50I и касающаяся ЮНЕП, приведет к ликвидации двух специальных групп экспертов, одна из которых финансируется из внебюджетных ресурсов. Таким образом, последствием для регулярного бюджета станет сокращение в размере 31 100 долл. США по разделу 18 благодаря ликвидации другой группы.

30. Рекомендации КПК, относящиеся к разделу 7 (Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития) и разделу 9 (Транснациональные корпорации), изложенные соответственно в пунктах 486

и 489 (а), выводящие в каждом случае определенное количество времени сотрудников. Поскольку рабочее время сотрудников категории специалистов и категории общего обслуживания бюджетруется в плане штатных должностей только на полный двухгодичный период, утверждение рекомендаций КПК не может непосредственно привести к сокращению ассигнований. Если Пятый комитет не представит Секретариату иных инструкций, он будет считать, что Комитет согласен с предложением Генерального секретаря о перераспределении этих ресурсов в пользу мероприятий первоочередной важности.

31. Отвечая на вопрос, поднятый делегацией Японии, он указывает, что рекомендация, содержащаяся в пункте 482 (с) доклада КПК приведет к сокращению ассигнований, требуемых по разделу 6 (Департамент по международным экономическим и социальным вопросам), на II 500 долл. США.

32. Общая сумма сокращений в результате рекомендаций КПК составит, таким образом, 42 600 долл. США, из которых II 500 долл. США — по разделу 6 и 31 100 долл. США — по разделу 18.

33. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что когда межправительственный орган выражает мнение в отношении административных и бюджетных аспектов вопросов, рассматриваемых Пятым комитетом, это мнение имеет тенденцию ограничивать роль ККАБВ осуществлением обзора и представлением рекомендаций для утверждения соответствующих бюджетных предложений. Он намерен дополнительно выступить по этому вопросу, когда ККАБВ будет рассматривать среднесрочный план на период 1984–1989 годов. В настоящее время, учитывая решения этого Комитета в отношении рекомендаций КПК и дополнительного заявления, только что представленного помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам, Консультативный комитет рекомендует утвердить общее сокращение бюджетных смет на сумму 42 600 долл. США.

34. Г-н ЭЛЬ САФТИ (Египет) говорит, что в заявлении помощника Генерального секретаря по финансовым вопросам содержится разъяснение относительно того, что исключение программного элемента 2.2 (коррупция) по разделу 9 (Транснациональные корпорации) в соответствии с пунктом 489 (а) доклада КПК не приведет к сокращению в бюджете. Он считает, что этот программный элемент жизненно необходим для деятельности Центра по транснациональным корпорациям, и его исключение также повлияет на деятельность Комиссии по транснациональным корпорациям и ряд ее рабочих групп. С учетом этих обстоятельств он обращается к Комитету с призывом сохранить этот элемент и рекомендовать Генеральной Ассамблее воздержаться от утверждения рекомендации КПК, содержащейся в пункте 489 (а).

35. Г-н ГОДФРИ (Новая Зеландия) поддерживает предложение Египта.
36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не имеется возражений, он будет считать, что Комитет принимает предложение Египта.
37. Предложение принимается.
38. Г-н ТАКАСУ (Япония) отмечает, что в пункте II документа A/C.5/36/40 ресурсы испрашиваются для программного элемента, который, при условии утверждения Пятым комитетом соответствующей рекомендации КПК, будет исключен. Однако в пункте I3 своего заявления Генеральный секретарь указывает, что он намеревается перераспределить высвобожденные ресурсы в другие программные элементы. По мнению его делегации, перераспределение ресурсов от упраздненных программ является вопросом, который должен быть решен Генеральной Ассамблеей или каким-либо вспомогательным органом. Кроме того, любопытно отметить, что хотя Пятый комитет утвердил рекомендацию КПК об уделении первоочередного внимания программному элементу 2.4, Генеральный секретарь предлагает перераспределить рассматриваемые ресурсы в другие программные элементы.
39. Мнение его делегации в отношении программного элемента 2.2 по разделу 9 отличается от взглядов представителя Египта, однако, действуя в духе компромисса, он согласился с этим предложением.
40. Г-н РУЭДАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) говорит, что если Пятый комитет желает перераспределить ресурсы, высвобожденные в результате рекомендации КПК в пункте 486 его доклада в программный элемент 2.4, как это предлагает представитель Японии, а не в программные элементы, которые Генеральный секретарь указал в пункте I3 своего заявления, Секретариат будет действовать соответствующим образом.
41. Г-н ТАКАСУ (Япония) говорит, что с учетом заявления, только что сделанного помощником Генерального секретаря в отношении испрашиваемых ресурсов для программного элемента 2.3, он предлагает, чтобы расходы на эти потребности, исчисляемые в размере 54 000 долл. США в пункте II заявления Генерального секретаря, были исключены из раздела 7.
42. Г-н РУЭДАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) говорит, что то обстоятельство, что для программного элемента 2.3 требуется 12 рабочих месяцев сотрудников категории специалистов, не следует понимать, что это затрагивает лишь одного сотрудника. Поэтому может оказаться довольно непросто определить конкретную должность и исключить ее из штатного расписания по разделу 7. Исходя из этого, Генеральный секретарь вносит предложение о перераспределении высвобожденных ресурсов.

43. Г-н ТАКАСУ (Япония) говорит, что учитывая только что представленное объяснение, он снимает свое предложение, но рассмотрит этот вопрос более детально в ходе следующего заседания.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет решение Комитета, касающееся рекомендаций КИК, в ассигнованиях по предложенному бюджету по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов потребуется общее сокращение в размере 42 600 долл. США.

45. Предложение принимается.

Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций (A/36/7/Add.15; A/C.5/36/46; A/C.5/36/L.48)

46. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет приветствует новые определения, предложенные в докладе Генерального секретаря (A/C.5/36/46), для консультантов и специальных групп экспертов, которые в случае их строгого применения, могут привести к сокращению расходов на услуги консультантов.

47. Консультативный комитет также предлагает, чтобы практика ежегодного представления докладов по вопросу об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций была прекращена и чтобы к Генеральному секретарю обратились с просьбой подготовить свой следующий доклад в 1983 году в срок для его изучения Консультативным комитетом в контексте его изучения, предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов. Эта рекомендация содержится в пункте 6 доклада Консультативного комитета в документе A/36/7/Add.15.

48. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) говорит, что его делегация с интересом приняла к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/36/46) и доклад Консультативного комитета (A/36/7/Add.15) и в особенности предлагаемое новое определение понятия "консультант" в отличие от самостоятельного подрядчика и замена термина "эксперт" определением "участник консультативных совещаний". Эти новые определения поднимают следующий вопрос: он был бы признателен за разъяснение того, имеют ли новые понятия какие-либо последствия для данных, указанных в разделах, которые касаются услуг консультантов и групп экспертов в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов (A/36/6, том I, приложение VI).

49. Достойно глубокого сожаления, что доклад Генерального секретаря был издан столь близко к концу сессии, что его невозможно было изучить должным образом, и это несмотря на то, что в резолюции 35/224 Генеральной Ассамблеи содержится ясная просьба к Генеральному

(Г-н Абрашевский, Польша)

секретарю представить доклад на начальном этапе сессий; Генеральная Ассамблея была особенно заинтересована в обеспечении контроля над осуществлением принципов и руководящих положений, разработанных в 1975 году, но не смогла этого сделать ввиду недостатка времени.

50. Проект резолюции, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки (A/C.5/36/L.48), является очень важным документом. Однако, поскольку обсуждение его существа оказалось практически невозможным, он предлагает, чтобы вместо принятия решения лишь с целью соблюдения формальной стороны Комитет перенес рассмотрение этого вопроса на тридцать седьмую сессию.

51. В то же время Генеральному секретарю следует рассмотреть вопрос о предложенной новой процедуре. В течение года возможно будет собрать данные и дополнить цифры, а также в целом уточнить материал, вносимый в таблицы, который касается использования услуг экспертов и консультантов, уже содержащийся в документе A/C.5/37/46. Например, вопрос о справедливом географическом распределении консультантов представляет большой интерес для делегаций, однако до настоящего времени не имеется большого количества информации; имеющиеся же данные свидетельствуют о существующем значительном неравенстве.

52. Также, располагая дополнительной информацией, получаемой в течение года, Генеральный секретарь сможет сделать ряд более конкретных выводов о положении в области осуществления положений и руководящих принципов; несколько выводов, содержащихся в данном докладе, носят слишком общий характер. Вопрос в целом должен быть затем полностью рассмотрен на ранней стадии работы тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

53. Г-н БЕНН (Директор Бюджетного отдела), отвечая на вопрос, поднятый представителем Польши, говорит, что доклад Генерального секретаря (A/C.5/36/46) касается в основном процедурных вопросов, относящихся к набору подрядчиков для оказания конкретных услуг и определения этих услуг. Предложенные изменения терминов не имеют поэтому каких-либо финансовых последствий как таковых. Однако, хотя это не окажет влияния на ассигнования по различным разделам бюджета по программам, в отдельных подразделах может осуществляться некоторое перераспределение расходов, поскольку в ряде случаев Секретариат может отнести вновь определенные услуги к категории временного персонала, а не к категории услуг консультантов.

54. Г-жа ХАУСХОЛДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация не возражает против перенесения рассмотрения ее проекта резолюции (A/C.5/36/L.48) на тридцать седьмую сессию, как это предложил представитель Польши.

/...

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет принял к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/C.5/36/46, и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащийся в документе A/36/7/Add.5, чтобы он просил Генерального секретаря представить пересмотренный доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии и чтобы она приняла решение обсудить этот вопрос в целом, включая проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/36/L.48, на своей тридцать седьмой сессии.

56. Предложение принимается.

Составление, форма представления, пересмотр и утверждение бюджетов по программам (A/C.5/36/L.41/Rev.1)

57. Г-н БУЗАРБИА (Алжир), представляя пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/36/L.41/Rev.1, от имени государств-членов Группы 77, напоминает Комитету, что в основе проекта лежит концепция нулевого роста бюджета, однако Группа 77 принципиально отклоняет возможность заблаговременного установления каких-либо конкретных темпов роста и обращает особое внимание на последний пункт преамбулы, в котором говорится о необходимости обеспечения в рамках системы Организации Объединенных Наций согласованности, координации и эффективного руководства всей деятельностью, финансируемой из регулярного бюджета и за счет внебюджетных средств.

58. После изучения важных вопросов, содержащихся в пунктах постановляющей части, он вносит ряд исправлений, которые сформировались в результате консультаций, ранее проведенных по проекту резолюции. В пункте с раздела I точку с запятой следует заменить запятой и добавить следующие слова: "если Генеральная Ассамблея не решит иначе;". Во второй строчке пункта к того же раздела слова "в соответствии с требованиями, установленными" должны быть заменены словом "испрошенными" и в третьей строчке французского варианта того же пункта слово "devrait" должно быть заменено словом "doit". В разделе II слово "доклады" во второй строчке подзаголовка должно быть заменено словом "исследования". В разделе II также должен быть добавлен новый пункт с, который будет звучать следующим образом: "Вопрос о прогнозировании внебюджетных ресурсов;". Соответственно последующие подпункты станут подпунктами а и е.

59. Г-н СТАРТ (Соединенное Королевство) просит, чтобы рассмотрение проекта резолюции A/C.5/36/L.41/Rev.1 было отложено, с тем чтобы делегации имели достаточно времени для ее дальнейшего изучения.

60. Г-н БУЗАРБИЯ (Алжир) предлагает, чтобы текущее заседание было прервано, с тем чтобы дать возможность делегациям провести дополнительные консультации по проекту резолюции.

61. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) поддерживает предложение, выдвинутое представителем Алжира, поскольку он хотел бы должным образом рассмотреть исправления, внесенные в столь важный документ.

62. Заседание прерывается в 17 ч. 20 м. и возобновляется в 18 ч. 20 м.

63. Г-н БУЗАРБИЯ (Алжир) говорит, что представительная группа делегаций провела консультации и пришла к соглашению по следующему предложению: ввиду важности рассматриваемого документа делегации должны иметь время для проведения консультаций со своими правительствами; рассматриваемый вопрос должен быть дополнительно обсужден, и решение по нему должно быть вынесено Пятым комитетом на возобновленной тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

64. Г-н БЕЛЯЕВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что его делегация сожалеет, что она не смогла принять участие в консультациях, результаты которых являются несколько странными. Он считал, что консультации будут проводиться по самому проекту резолюции, и он до сих пор не знает о каком-либо решении провести возобновленную тридцать шестую сессию Генеральной Ассамблеи. Постоянные представительства обратятся к своим правительствам за получением руководящих указаний ввиду дополнительных финансовых расходов, связанных с проведением такой сессии.

65. Г-н БУЗАРБИЯ (Алжир) говорит, что весьма жаль, что белорусская делегация не участвовала в консультациях, но что решение появилось в результате соглашения, достигнутого среди участников представительной группы из 14-15 делегаций. Выдвинутое в результате предложение направлено лишь на экономию времени.

66. Г-жа ДОРСЕТ (Тринидад и Тобаго), г-н ВИЛЬЯМС (Панама) и г-н СТУЭРТ (Соединенное Королевство) предлагают, что, если в действительности в Комитете не достигнут консенсус, лучше было бы провести голосование.

67. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация участвовала в консультациях, значение которых не следует преувеличивать, поскольку они не являются обязательными для Пятого комитета. Он хотел бы задать вопрос, не затронутый в ходе консультаций, о том, каких расходов потребует проведение возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи. Если Комитет приблизительно представляет себе размер расходов, которые

(Г-н Паламарчук, Советский Союз)

потребуется, ему будет легче принять какое-либо решение.

68. Г-н БЕЛЯЕВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что также необходимо знать, когда будет проведена такая возобновленная сессия.

69. Г-н РУЭДАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) говорит, что, насколько он понимает, предложением Алжира сводится к тому, что, если Генеральная Ассамблея собирается провести возобновленную сессию для обсуждения предлагаемого бюджета по программам, Пятый комитет может быть уполномочен провести заседание с целью рассмотрения проекта резолюции A/C.5/36/41/Rev.1. Насколько ему известно, Генеральная Ассамблея еще не приняла решения по этому вопросу.

70. Г-н БУЗАРБИА (Алжир) говорит, что участники консультаций в своих рекомендациях о перенесении обсуждения вопроса на возобновленную сессию Генеральной Ассамблеи исходили из информации, полученной ими из неофициальных источников. Намерения просить Генеральную Ассамблею предоставить Пятому комитету возможность провести заседания не имеется, пока Ассамблея не примет решения провести возобновленную сессию.

71. Г-н БЕЛЯЕВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что его делегация удовлетворена представленными разъяснениями.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы в свете всего сказанного Комитет принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее, что, если возобновленная сессия Генеральной Ассамблеи будет созвана в начале 1982 года, Пятый комитет может быть уполномочен провести заседания с целью продолжить рассмотрение им вопроса о составлении, форме представления, пересмотре и утверждении бюджета по программам. Если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает принять предложение Алжира, сформулированное таким образом.

73. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 19 ч. 00 м.